



Handmilchaufschäumer **MAS-8410 handheld**

Bedienungsanleitung

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Gerätes der Marke Suntec Wellness. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Sicherheitshinweise

VORSICHT!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

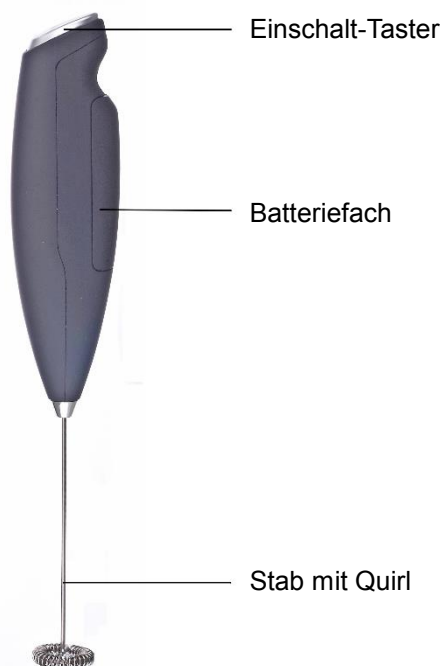
- Bitte nutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizquellen, wie z.B. Kochherden oder Öfen, und halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht fern.
- Bitte verwenden Sie das Gerät nur im Haushalt zum vorgesehenen Zweck und nicht im Freien.
- Sind Teile am Gerät beschädigt, verwenden Sie das Gerät bitte nicht weiter und wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen tauchen Sie das Gerät bitte nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Bitte versuchen Sie nicht das Gerät selbstständig zu reparieren, auseinanderzubauen oder zu verändern.
- Sollten die Batterien ausgelaufen sein, vermeiden Sie bitte Augen- und Hautkontakt und entfernen Sie die Batterien vorsichtig mit einem Tuch.
- Bei Augen- und Hautkontakt mit Batteriesäure

spülen Sie die betroffenen Stellen bitte umgehend mit viel Wasser aus und kontaktieren Sie Ihren Arzt.

- Bitte beachten Sie beim Gebrauch von Batterien die fachgerechte Entsorgung von Altbatterien.
- Bitte entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen.
- Nicht-aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Bitte verwenden Sie stets Batterien gleicher Art und Kapazität und niemals alte und neue Batterien gleichzeitig.
- Bitte schließen Sie die Batterien niemals kurz.

Inbetriebnahme

- Bestandteile:



- Batteriebetrieb: 2 x 1,5V Mignon Batterien Typ AA/LR6 (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Vor der ersten Inbetriebnahme sollte der Stab mit Quirl gereinigt werden. Bitte folgen Sie dabei den Anweisungen aus dem Abschnitt „Reinigung“.
- Vorgehensweise:
 1. Bitte öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterien hinein. Bitte achten Sie dabei auf die richtige Polung. Zum einfachen Entfernen der Batterien können Sie zusätzlich das Stoffband verwenden. Hierzu legen Sie das Stoffband unter die Batterien. Zum Entfernen der Batterien genügt es, am Stoffband zu ziehen. Bitte sorgen Sie dafür, dass sich die Batterien fest im Batteriefach befinden und schließen Sie dann den Deckel.
 2. Um Milch aufzuschäumen, gießen Sie bitte Milch mit hohem Fettgehalt in ein hohes Gefäß. Die Temperatur der Milch sollte nicht über 60°C betragen. Bitte tauchen Sie nun den Quirl bis kurz über dem Gefäßboden ein.

3. Bitte betätigen Sie den Einschalt-Taster und halten Sie ihn gedrückt. Durch langsame, kreisende Bewegungen wird die Milch aufgeschäumt.
4. Wenn Sie mit der Schaummasse zufrieden sind, lassen Sie bitte den Einschalt-Taster los. Das Gerät schaltet sich ab.

Reinigung

- Es empfiehlt sich, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Bitte verwenden Sie zur Reinigung der Außenflächen des Gehäuses ein feuchtes weiches Tuch und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gehäuses eindringt.
- Bitte reinigen Sie Stab und Quirl unter fließendem Wasser. Der Stab mit Quirl ist nicht abnehmbar. Bei Bedarf kann handelsübliches Spülmittel verwendet werden. Bitte lassen Sie das Gerät anschließend an der Luft trocknen.
- Bitte nutzen Sie keine aggressiven und chemischen Reinigungsmittel sowie keine scheuernden Putzmittel, wie z.B. Stahlwolle.

Für den Reklamationsfall

- Möchten Sie das Gerät reklamieren, so können Sie das binnen 24 Monate ab Kaufdatum (Quittung) tun.
- Ein kostenloser Ersatz oder eine kostenlose Reparatur ist bei vorheriger unsachgemäßer Produktmanipulation ausgeschlossen.
- Defekte an Verschleißteilen, Verbrauchsmaterialien, ebenso wie Reinigung, Wartung oder Austausch besagter Teile sind folglich kostenpflichtig.
- Falls Sie eine Reklamation durchführen wollen, so bringen Sie bitte das gesamte Gerät in der Originalverpackung und mit Kaufbeleg zu Ihrem Händler. Für eine zeitnahe und bequeme Serviceanmeldung besuchen Sie ferner unsere Internetseite www.suntec-wellness.de und erfahren Sie mehr.
- Ohne Kaufbeleg erfolgt grundsätzlich keine kostenlose Reparatur oder ein Austausch.
- Für den Fall, dass der Reklamationsfall analog unserer Service Bestimmungen erfolgt, so werden alle Defekte des Gerätes oder des Zubehörs aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern durch kostenlose Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Austausch des Gerätes beseitigt.
- Die Beschädigung von Zubehörteilen führt nicht automatisch zu einem kostenlosen Austausch des gesamten Gerätes. Kontaktieren Sie in diesen Fällen bitte Ihren Fachhändler. Glasbruch oder Bruch von Plastikteilen ist immer kostenpflichtig.
- Der Fachhändler oder Reparaturservice kann nach Ablauf der Garantie Reparaturen kostenpflichtig durchführen.

Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Im Rahmen unserer erweiterten Herstellerverantwortung ist dieses Gerät gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen an Elektronikschrott. Bitte helfen Sie aktiv mit, die Umwelt zu schonen und entsorgen Sie Elektroschrott über die örtlichen Sammelstellen.

Die Verpackung sowie diese Bedienungsanleitung sind recycelbar.

EG-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Europäischen Union. Die EG-Konformitätserklärung ist Basis für die CE-Kennzeichnung dieses Gerätes.

Mit Erscheinen dieser Bedienungsanleitung verlieren alle bisherigen ihre Gültigkeit. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC und das Sonnenlogo sind eingetragene Marken. © 2017/03 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Für Druckfehler und Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Thank you for purchasing this product of the brand Suntec Wellness. Before the first use, please read the manual carefully. Keep it for later reference and hand it over to its new owner, if you give the appliance to another person.

Safety Precautions

CAUTION!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

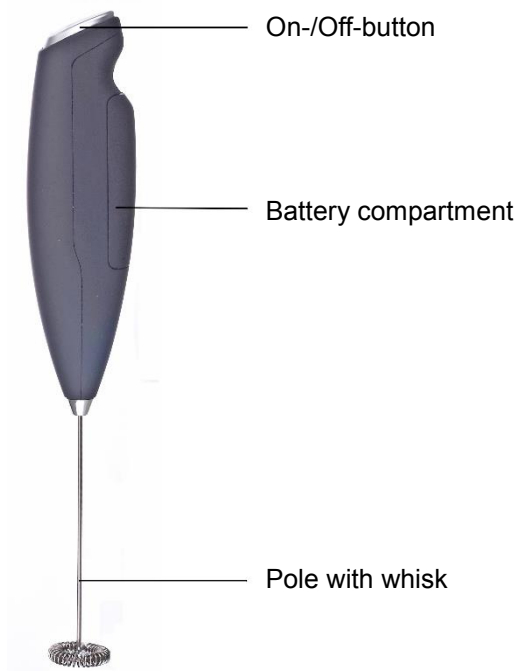
- Do not use the appliance near sources of heat, e.g. cooking stoves or ovens, and avoid direct sunlight.
- Only use this appliance within the household for its intended purpose, not outdoors.
- If parts of the appliance are damaged, do not continue usage and contact your seller.
- To protect against electric shocks please do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Please do not attempt to repair, disassemble or change the appliance by yourself.
- In case of battery leakage, avoid any contact with your eyes and skin. Carefully remove the batteries with a cloth.
- If your eyes or skin come in contact with battery leakage, rinse with water and contact your doctor.
- Please ensure the correct disposal of old batteries.
- Please remove the batteries when the appliance is not in use.
- Do not recharge non-chargeable batteries.
- Always use batteries of the same type and capacity

and never use old and new batteries at the same time.

- Do not short-circuit batteries.

Operation

- Components:



- Battery operation: 2 x 1.5V mignon batteries Type AA/LR6 (not included)
- Please clean the pole and whisk before the first use. Please follow the directions from the segment „Cleaning“.
- Operation steps:
 1. Open the battery compartment and put the batteries inside. Please ensure the correct polarity. For an easier removal of the batteries you can use the ribbon additionally. Place the ribbon under the batteries. When removing the batteries, simply pull the ribbon. Make sure that the batteries are placed correctly in the battery compartment and close the lid.
 2. To froth milk, fill a long container with high fat content milk. The milk temperature should not exceed 60°C. Immerse the whisk head into the milk until right above the container bottom.
 3. Please press and hold the on-/off-button. By making slow, circling motions the milk is frothing.
 4. When you are pleased with the froth result, release the on-/off-button. The appliance turns off.

Cleaning

- It is recommended to clean the appliance after each use.
- Please use a soft wet cloth when cleaning the exterior of the appliance and ensure that no water can leak inside the appliance.
- Clean the pole and whisk by holding them under running water. The pole with whisk cannot be taken off from the appliance. If required, dish soap may be used. Let the appliance air dry afterwards.
- Do not use any chemicals or other abrasive cleaning solvents to clean.

In case of complaint

- You can claim the device within 24 months from date of purchase (receipt).
- A free replacement or repair will be excluded from prior improper product handling.
- Defects in wear parts, consumables, as well as cleaning, maintenance or replacement of said parts are therefore with costs.
- If you want to make a complaint, please bring the entire device in its original packaging and with proof of purchase to your dealer. For a timely and convenient service register, visit our website www.suntec-wellness.de and learn more.
- Without a proof of purchase, generally there will be no repair or replacement.
- In the event that the complaint case is analogous to our terms of service, all defects of the device or its accessories due to material or manufacturing defects will be eliminated by repair or, at our discretion, replacing the unit.
- The damage of accessories does not automatically lead to a free exchange of the whole device. In these cases, please contact your dealer. Glass breakage, or breakage of plastic parts are always to charge.
- The dealer or repair service can perform the repair after the expiration of warranty against charge.

Note concerning protection of environment



This product must not be disposed of via normal household waste after its service life, but must be taken to a collection station for the recycling of electrical and electronic devices. The symbol on the product, the operating instructions or the packaging indicates such disposal procedures. The materials are recyclable in accordance with their respective symbols. By means of re-use, material recycling or any other form of recycling old appliances you are making an important contribution to the protection of our environment.

Please ask your local council where your nearest disposal station is located.

As part of our extended producer responsibility, this product is indicated in accordance to the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). The aim is to avoid, reduce, and environmentally friendly disposal of electronic waste. Please help actively to protect the environment and dispose electronic waste through local collection points. The packaging and this manual can be recycled.

EC declaration of conformity

The device meets the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for CE marking this unit.

With publication of this manual supersedes all previous their validity. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC and the Sun-Logo are registered trademarks. © 2017/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

Liability is excluded for all printing errors and omissions.

Grazie per l'acquisto di questo dispositivo del marchio Suntec Wellness. Prima del primo utilizzo, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale. Lo mantieni per riferimento e poi lo inoltri al suo nuovo proprietario, se dai l'apparecchio a un'altra persona.

Precauzioni di sicurezza

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se vengono controllati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. Le operazioni di manutenzione per la pulizia e l'utilizzo non devono essere condotte da bambini senza la dovuta sorveglianza.

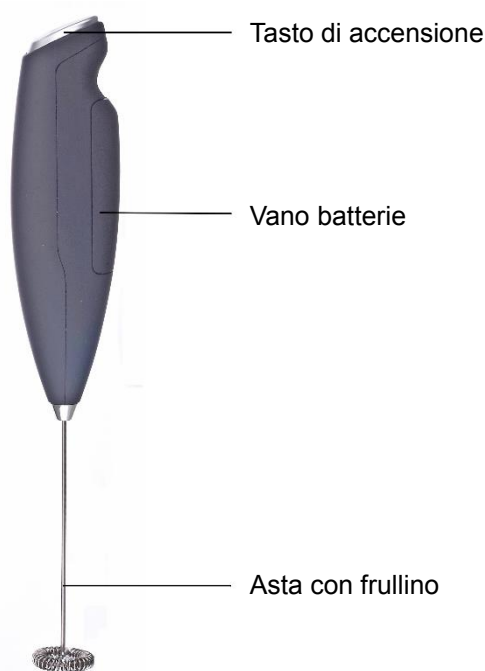
- Non utilizzare il dispositivo nelle vicinanze di fonti di calore, come ad esempio piani cottura o forni e tenerlo lontano dalla luce solare diretta.
- Utilizzare questo apparecchio solo in casa e secondo l'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Se parti dell'apparecchio risultano danneggiate, non continuare ad utilizzare l'apparecchio e portarlo al centro acquisti.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non cercare di riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli.
- Se le pile dovessero perdere del liquido, evitare il contatto con occhi e pelle e rimuoverle con cura utilizzando un panno.
- Laddove l'acido dovesse finire a contatto con occhi

o cute, sciacquare bene la parte interessata con acqua e contattare il medico.

- Durante l'utilizzo fare attenzione al corretto smaltimento delle pile vecchie.
- Rimuovere le pile dall'apparecchio se il dispositivo non è utilizzato per lungo tempo.
- Le batterie non ricaricabili non possono essere ricaricate.
- Utilizzare pile dello stesso tipo e della stessa capacità e mai pile vecchie e nuove contemporaneamente.
- Non cortocircuitare mai le pile.

Messa in funzione

- Componenti:



- Alimentazione a batteria: 2 x 1,5V batterie mignon tipo AA/LR6 (non in dotazione)
- Alla prima messa in funzione l'asta con frullino deve essere pulita. A tal riguardo seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".
- Procedimento:
 1. Aprire il vano batteria del dispositivo e inserire le batterie. Far attenzione alla corretta polarità. Per la semplice rimozione delle pile utilizzare un nastro in tessuto. Mettere il nastro in tessuto sotto le pile. Per rimuoverle basta tirare il nastro in tessuto. Preoccuparsi che le pile siano ben posizionate nell'apposito vano e chiudere il coperchio.
 2. Per fare la schiuma col latte, versare del latte ad alto contenuto di grasso in un contenitore alto. La temperatura del latte non deve superare i 60°C. Ora immergere il frullino appena sopra la base del contenitore.
 3. Premere il tasto di accensione e tenerlo premuto. Con movimento lenti e circolari si forma schiuma.
 4. Se si è soddisfatti della schiuma, lasciare il tasto di accensione. L'apparecchio si spegne.

Pulizia

- Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Per pulire le superfici esterne del dispositivo utilizzare un panno morbido umido e far attenzione che l'acqua non finisca all'interno del dispositivo.
- Pulire l'asta e il frullino sotto acqua corrente. L'asta con frullino non è estraibile. All'occorrenza utilizzare del detersivo. Lasciar poi asciugare l'apparecchio all'aria.
- Non utilizzare detersivi aggressivi e chimici o detersivi acidi, come ad es. lana d'acciaio.

In caso di reclami

- È possibile presentare reclami relativi all'apparecchio entro 24 mesi dalla data d'acquisto (ricevuta).
- L'eventuale precedente manipolazione impropria del prodotto annulla la possibilità di avvalersi gratuitamente della sostituzione o della riparazione.
- Eventuali difetti presenti sulle parti soggette a usura, sui materiali di consumo nonché la pulizia, la manutenzione o la sostituzione di tali parti sono a pagamento.
- Per presentare un reclamo, si prega di restituire l'apparecchio al rivenditore, completo di ogni sua parte, nell'imballo originale e unitamente al documento d'acquisto. Per ottenere assistenza in modo pratico e veloce è possibile trovare ulteriori informazioni sul sito Internet www.suntec-wellness.de.
- Si tenga presente che in assenza di documentazione d'acquisto non sarà possibile effettuare riparazioni o sostituzioni a titolo gratuito.
- Qualora l'oggetto del reclamo si presenti in forma analoga a quanto stabilito dal Centro di assistenza, si provvederà a eliminare tutti i difetti dei materiali o di fabbricazione dell'apparecchio o di un accessorio mediante riparazione o, a nostra discrezione, mediante sostituzione dell'apparecchio.
- Eventuali danneggiamenti di parti di accessori non comportano la sostituzione automatica e gratuita dell'intero apparecchio. In questi casi rivolgersi al rivenditore specializzato. La rottura del vetro o delle parti in plastica è sempre a pagamento.
- Successivamente alla scadenza della garanzia, il rivenditore specializzato o il centro di assistenza potranno addebitare le spese di riparazione.

Nota per quanto riguarda la tutela dell'ambiente



Questo prodotto non deve essere smaltito attraverso i normali rifiuti domestici dopo la sua durata, ma deve essere portato in una stazione di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, le istruzioni per l'uso o la confezione indicano esaminato le procedure di smaltimento. I materiali sono riciclabili in ballo Accor con i loro simboli rispettivamente. Per mezzo di riutilizzo, il riciclaggio dei materiali o qualunque altra forma di riciclaggio di vecchi apparecchi si stanno facendo sul contributo importante alla tutela del nostro ambiente. Si prega di chiedere il vostro consiglio locale in cui si trova la stazione di smaltimento più vicino.

Nell'ambito delle nostre responsabilità estese in qualità di produttore, si certifica che il presente apparecchio è conforme alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). L'obiettivo è quello di evitare, ridurre e smaltire in modo ecocompatibile i rifiuti elettronici. Si prega di contribuire attivamente alla tutela dell'ambiente e allo smaltimento dei rifiuti elettronici nei punti di raccolta locali. L'imballaggio e il presente manuale di istruzioni sono riciclabili.

Dichiarazione di conformità CE

L'apparecchio soddisfa i requisiti essenziali per la salute e la sicurezza prescritti dall'Unione europea. La dichiarazione di conformità CE è la base per la marcatura CE di questo apparecchio.

La pubblicazione di questo manuale di istruzioni sostituisce tutte le pubblicazioni precedentemente valide. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e il logo Sun sono marchi registrati. © 2017/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

La responsabilità è esclusa per tutti gli errori di stampa e omissioni.

Nous vous remercions pour l'achat de cet appareil de la marque Suntec Wellness. Avant la première utilisation, lire le manuel attentivement. Gardez-le pour référence ultérieure et remettez-le à son nouveau propriétaire, si vous donnez l'appareil à une autre personne.

Précautions de sûreté

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils soient dûment instruits pour ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

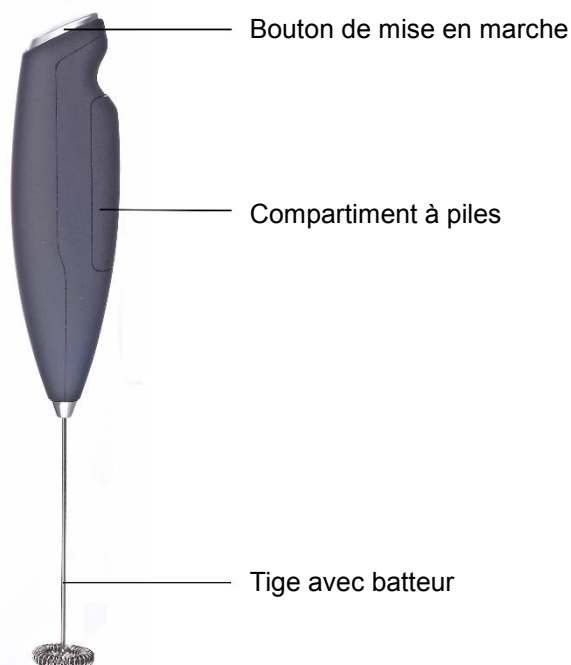
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur, par exemple des cuisinières ou des fours, et n'exposez pas l'appareil au rayonnement solaire direct.
- Veuillez n'utiliser l'appareil qu'aux fins domestiques prévues et jamais à l'extérieur.
- Si des pièces de l'appareil sont endommagées, veuillez ne plus utiliser l'appareil et adressez-vous à votre point de vente.
- Pour éviter des décharges électriques, veuillez ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Veuillez ne pas essayer de réparer l'appareil de votre propre chef, de le désassembler ou de le modifier.
- Si les piles ont coulé, veuillez éviter tout contact avec les yeux et la peau puis retirez-les

précautionneusement avec un chiffon.

- Si vos yeux ou votre peau entrent en contact avec l'acide des piles, veuillez rincer immédiatement la zone concernée avec beaucoup d'eau et contactez votre médecin.
- Veuillez à éliminer les piles usagées de manière conforme.
- Veuillez retirer les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- Ne rechargez pas les piles non rechargeables.
- Veuillez toujours utiliser des piles de même type et de même capacité et n'utilisez jamais à la fois des piles usagées et des piles neuves.
- Ne court-circuitez jamais les piles.

Mise en service

- Composants :



- Fonctionnement avec piles : 2 mini-piles de 1,5V de type AA/LR6 (non fournies lors de la livraison)
- Avant la première mise en service, veuillez nettoyer la tige et le batteur. Pour ce faire, veuillez suivre les instructions de la section « Nettoyage ».
- Marche à suivre :
 1. Veuillez ouvrir le compartiment à piles et insérez-y les piles. Veuillez à respecter la polarisation. Afin de retirer facilement les piles, vous pouvez également utiliser la bande de tissu. Pour ce faire, placez la bande de tissu sous les piles. Pour retirer les batteries, il suffit de tirer sur la bande de tissu. Veuillez à ce que les piles soient correctement fixées dans le compartiment à piles puis refermez le couvercle.

2. Afin de faire mousser le lait, veuillez verser du lait à forte teneur en matières grasses dans un récipient haut. La température du lait ne doit pas être supérieure à 60°C. Veuillez plonger le batteur dans le lait jusqu'à une faible distance du fond du récipient.
3. Veuillez appuyer sur le bouton de mise en marche et maintenez-le enfoncé. Effectuez des mouvements circulaires lents pour faire mousser le lait.
4. Lorsque vous êtes satisfait de votre mousse crémeuse, veuillez relâcher le bouton de mise en marche. L'appareil s'arrête.

Nettoyage

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Pour nettoyer les surfaces extérieures du boîtier, veuillez utiliser un chiffon doux et humide et veillez à ce que l'eau n'entre pas en contact avec l'intérieur du boîtier.
- Veuillez nettoyer la tige et le batteur sous de l'eau courante. La tige avec batteur n'est pas amovible. Si nécessaire, vous pouvez utiliser du liquide vaisselle disponible dans le commerce. Puis, veuillez laisser sécher l'appareil à l'air.
- Veuillez ne pas utiliser de détergents agressifs et chimiques ainsi que des produits de nettoyage abrasifs, comme par ex. de la paille de fer.

En cas de réclamation

- Si vous souhaitez déposer une réclamation au sujet de l'appareil, vous pouvez le faire dans les 24 mois à partir de la date d'achat (facture).
- Le remplacement gratuit ou une réparation gratuite est exclu(e) en cas de manipulation inappropriée du produit au préalable.
- Les défauts sur les pièces d'usure, les matières consommables, de même que le nettoyage, la maintenance et l'échange desdites pièces sont payants.
- Lorsque vous voulez procéder à une réclamation, vous devez ramener l'appareil complet dans son emballage d'origine, avec la preuve d'achat, à votre point de vente. Pour une prise de rendez-vous S.A.V. sur-mesure, en temps et en heure, visitez notre site internet www.suntec-wellness.de pour en savoir plus.
- En principe, sans preuve d'achat, aucune réparation ni aucun échange n'est possible à titre gratuit.
- Dans le cas d'une réclamation faite conformément à nos dispositions S.A.V., tous les défauts de l'appareil ou des accessoires, en raison d'un vice de matériau ou de fabrication, sont résolus par une réparation gratuite ou, selon notre appréciation, par un échange de l'appareil.
- L'endommagement de pièces accessoires n'engendre pas systématiquement un échange gratuit de l'ensemble de l'appareil. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur. Les bris de verre ou de pièces plastiques sont toujours soumis à frais.
- Le revendeur ou le S.A.V. peut procéder à des réparations payantes après la période de la garantie.

Informations relatives à la protection de l'environnement



En fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux mais être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole présent sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage le rappelle. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matières ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part activement à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte appropriés.

Dans le cadre de notre responsabilité étendue de fabricant, cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE pour les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). L'objectif est de réduire, d'éviter la ferraille électronique ainsi que de l'éliminer dans le respect de l'environnement. Veuillez contribuer activement à la protection de l'environnement et jeter la ferraille électronique en vous rendant aux points de collecte locaux.

L'emballage, de même que la notice d'utilisation sont recyclables.

Déclaration de conformité CE

L'appareil est conforme aux principales exigences relatives à la sécurité et à la santé de l'Union Européenne. La déclaration de conformité CE est la base du marquage CE de cet appareil.

Par la parution de la présente notice d'utilisation, toutes celles précédemment émises perdent leur validité. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC et le logo sous forme de soleil sont des marques déposées. © 2017/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

Aucune responsabilité n'est prise pour des erreurs d'impression et en cas d'erreurs.

Bedankt voor uw aankoop van dit apparaat van Suntec Wellness. Voor gebruik, gelieve deze handleiding zorgvuldig te lezen. Bewaar dit voor latere raadpleging en geef door aan de nieuwe koper, indien u het toestel geeft aan iemand anders.

Veiligheidsvoorzorgen

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen van de gevaren betrokken. Reiniging en onderhoud door de gebruiker worden niet gemaakt door kinderen zonder toezicht.

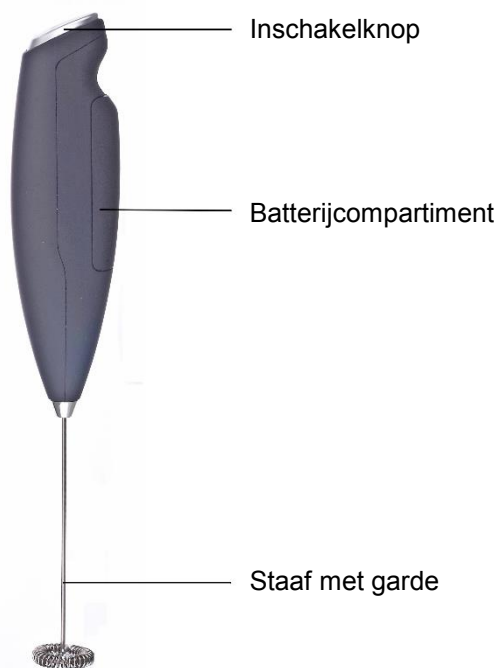
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals fornuizen of ovens, en hou het apparaat uit de buurt van direct zonlicht.
- Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijke toepassingen en voor het beoogde doel en niet buitenshuis.
- Indien onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, moet u het apparaat niet langer gebruiken en contact opnemen met uw verkooppunt.
- Om elektrische schokken te vermijden, dient u het apparaat nooit onder te dompelen in water of andere vloeistoffen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren, te demonteren of te wijzigen.
- Zijn de batterijen uitgelopen, voorkom dan contact met de huid en de ogen, en verwijder de batterijen voorzichtig met een doek.
- Komen de huid en de ogen in contact met batterijzuur, spoel de betreffende plekken dan onmiddellijk uit met veel water en neem contact op

met een arts.

- Zorg bij gebruik van batterijen voor de correcte verwijdering van de afgedankte batterijen.
- Haal de batterijen uit het apparaat wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type en vermogen en gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd.
- Sluit de batterijen nooit kort.

Ingebruikname

- Onderdelen:



- Batterijgebruik: 2 x 1,5 V Mignon-batterijen type AA/LR6 (niet meegeleverd)
- Vóór het eerste gebruik moet de staaf met garde worden schoongemaakt. Volg hierbij de instructies in de paragraaf "Reiniging".
- Handelswijze:
 1. Open het batterijcompartiment en plaats de batterijen. Let daarbij op de polariteit. Om de batterijen eenvoudig te kunnen verwijderen, kunt u daarnaast het stofbandje gebruiken. Leg het stofbandje hiervoor onder de batterijen. Om de batterijen te verwijderen hoeft u dan alleen aan het stofbandje te trekken. Zorg dat de batterijen stevig in het batterijcompartiment zitten, en sluit vervolgens het deksel.
 2. Om melk op te schuimen, giet u melk met een hoog vetpercentage in een hoge houder. De temperatuur van de melk mag niet hoger dan 60°C zijn. Dompel nu de garde onder in de houder, tot vlak boven de bodem.
 3. Druk op de inschakelknop en hou deze ingedrukt. Door de langzame, circulerende bewegingen wordt de melk opgeschuimd.
 4. Als u tevreden bent met het schuim, laat u de inschakelknop los. Het apparaat gaat dan uit.

Reiniging

- Het wordt aanbevolen om het apparaat na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik voor het schoonmaken van de buitenoppervlakken een vochtige, zachte doek, en let erop dat er geen water binnendringt in de behuizing.
- Maak de staaf en de garde schoon onder stromend water. De staaf met garde is niet afneembaar. Indien nodig kunt u normaal afwasmiddel gebruiken. Laat het apparaat vervolgens drogen aan de lucht.
- Gebruik geen agressieve of chemische reinigingsmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen, zoals bijv. staalwol.

In geval van klachten

- Wanneer u klachten over het toestel heeft, kunt u deze binnen 24 maanden na de aankoopdatum (factuur) indienen.
- Gratis vervanging of gratis reparatie is uitgesloten als het product van tevoren ondeskundig is gemanipuleerd.
- Aan defecten aan slijtonderdelen, verbruiksmateriaal, evenals schoonmaken, onderhouden of vervangen van de genoemde onderdelen zijn dientengevolge kosten verbonden.
- Als u een klacht wilt indienen, breng dan het totale toestel in de originele verpakking en met aankoopbon/factuur naar uw dealer. Voor een snelle en gemakkelijke serviceaanmelding kunt u verder onze website www.suntec-wellness.de bezoeken, daar vindt u meer informatie.
- Zonder aankoopbon/factuur is geen gratis reparatie of vervanging mogelijk.
- Indien de klacht analoog aan onze servicebepalingen verloopt, worden alle defecten aan het toestel of de toebehoren op grond van materiaal- of productiefouten verholpen door gratis reparatie of, naar onze beoordeling, door vervanging van het toestel.
- De beschadiging van toebehoren leidt niet automatisch tot gratis vervanging van het gehele toestel. Neem in deze gevallen contact op met uw dealer. Aan breuk van glazen of kunststof onderdelen zijn altijd kosten verbonden.
- De dealer of reparatieservice kan na afloop van de garantietermijn reparaties, met de bijbehorende kosten, uitvoeren.

Milieuaanwijzingen



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil verwijderd worden, maar dient naar een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijst hierop. De grondstoffen zijn volgens hun markering weer opnieuw bruikbaar. Met het opnieuw gebruiken, de stoffelijke verwerking of andere vormen van gebruik van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Vraag bij de gemeente na, welk verzamelpunt hiervoor verantwoordelijk is.

In het kader van onze uitgebreide fabrikantenverantwoordelijkheid is dit toestel gekenmerkt conform de Europese richtlijn 2002/96/EG voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het doel is het voorkomen, verminderen en milieuvriendelijk verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Help actief mee het milieu te ontzien en verwijder afgedankte elektrische en elektronische apparatuur via de lokale milieustraten.

De verpakking en deze gebruiksaanwijzing zijn recyclebaar.

EG- conformiteitsverklaring

Het toestel voldoet aan de wezenlijke gezondheids- en veiligheidseisen van de Europese Unie. De EG-conformiteitsverklaring is de basis voor de CE-markering van dit toestel.

Met de publicatie van deze gebruiksaanwijzing verliezen alle tot nu toe gepubliceerde gebruiksaanwijzingen hun geldigheid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC en het zonnelogo zijn geregistreerde handelsmerken.

© 2017/03 SUNTEC WELLNESS GMBH

Voor drukfouten en vergissingen zijn wij niet aansprakelijk.

Le agradecemos la compra de este aparato de la marca Suntec Wellness. Antes de la primera utilización, por favor lea cuidadosamente el manual. Guardarlo para futuras referencias y al lado de su nuevo propietario, si le da el aparato a otra persona.

Indicaciones de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con experiencia o conocimientos escasos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidos en el uso seguro del aparato así como en los peligros que entraña. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por cuenta del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

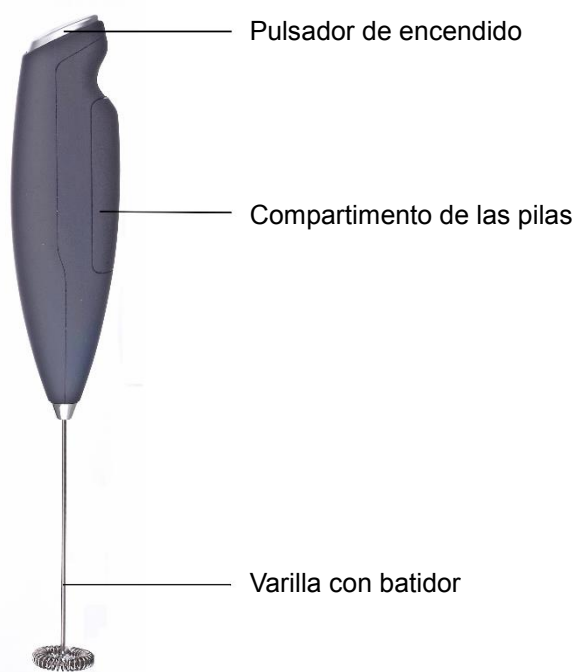
- No utilice el aparato cerca de fuentes de calor, tales como cocinas u hornos, y manténgalo alejado de la luz solar directa.
- El aparato se empleará únicamente para uso doméstico y para el propósito para el que ha sido fabricado. No utilice el aparato al aire libre.
- Si el aparato presenta daños, no lo utilice y póngase en contacto con su punto de venta para su reparación.
- Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el aparato en agua o en cualquier otro líquido.
- No intente reparar el aparato, desmontarlo o modificarlo por su cuenta.
- Si las pilas estuviesen descargadas, evite que entren en contacto con los ojos y la piel y retírelas cuidadosamente con un paño.
- Si el ácido de las pilas entrase en contacto con los ojos o la piel, lave la zona afectada inmediatamente

con abundante agua y póngase en contacto con su médico.

- Si utiliza pilas asegúrese de eliminarlas conforme a lo estipulado para las pilas usadas.
- Saque las pilas del aparato cuando este vaya a permanecer inutilizado durante un tiempo prolongado.
- No trate nunca de recargar pilas no recargables.
- Utilice siempre pilas del mismo tipo y capacidad y no mezcle nunca pilas antiguas con nuevas.
- No cortocircuite nunca las pilas.

Puesta en funcionamiento

- Componentes:



- Funcionamiento con pilas: 2 pilas tamaño AA/LR6 de 1,5V (no incluidas en el material suministrado)
- Antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez, hay que limpiar la varilla con batidor. Siga para ello las instrucciones del apartado «Limpieza».
- Procedimiento:
 1. Abra el compartimento de las pilas e introduzca estas en el mismo. Al hacerlo, asegúrese de que la polaridad sea la correcta. Para facilitar la retirada de las pilas, también puede utilizar la cinta de tela. Para ello deberá colocar la cinta de tela debajo de las pilas. Para retirar las pilas bastará con tirar de la cinta de tela. Asegúrese de que las pilas se encuentren debidamente insertadas en su compartimento y cierre luego la tapadera.
 2. Para espumar leche, vierta en un recipiente alto leche con un alto contenido de materia grasa. La temperatura de la leche no debería ser superior a 60°C. Introduzca el batidor hasta que quede cerca del fondo del recipiente.
 3. Presione el pulsador de encendido y manténgalo presionado. La leche se espumará conforme vaya efectuando lentos movimientos circulares.
 4. Una vez que haya obtenido la cantidad de espuma deseada, suelte el pulsador de encendido. El aparato se desconectará.

Limpieza

- Es aconsejable limpiar el dispositivo después de cada uso.
- Utilice un paño húmedo para limpiar la superficie exterior de la carcasa y asegúrese de que no penetre agua en el interior de la misma.
- Lave la varilla y el batidor enjuagándolos con agua corriente. La varilla con batidor no es extraíble. En caso necesario puede emplearse un producto lavavajillas de uso habitual. A continuación, deje que el aparato se seque al aire.
- No utilice detergentes químicos o agresivos ni productos de limpieza abrasivos como lana de acero.

Para casos de reclamación

- Si quiere realizar una reclamación, podrá hacerlo dentro de los 24 primeros meses a partir de la fecha que aparece en el recibo de compra.
- La sustitución o reparación gratuita del aparato queda excluida en los casos en los que el producto haya sido manipulado inadecuadamente.
- La reparación de desperfectos en las piezas de cierre y materiales de consumo, así como la limpieza, el mantenimiento o el cambio de dichas piezas serán, por lo tanto, de pago obligatorio.
- En caso de que quiera llevar a cabo una reclamación, lleve el aparato en el embalaje original con el comprobante de compra al distribuidor en el que lo adquirió. Si desea registrarse para nuestro rápido y cómodo servicio de atención al cliente, visite nuestra página web www.suntec-wellness.de e infórmese sobre los servicios disponibles.
- Sin el comprobante de compra no se efectuarán reparaciones gratuitas ni devoluciones.
- Si la reclamación cumple con los requisitos de nuestro servicio técnico, las reparaciones de daños (en el aparato o sus accesorios) producidos como consecuencia de fallos de material o producción se efectuarán de forma gratuita o bien se le entregará un aparato nuevo.
- Si los daños afectan solo a los accesorios, no se efectuará automáticamente la entrega gratuita de un aparato nuevo completo. En tal caso, póngase en contacto con el distribuidor especializado en el que ha adquirido el aparato. La reparación de grietas o fracturas de las piezas de plástico se efectuará con cargo al cliente.
- Una vez transcurrido el periodo de garantía, el distribuidor especializado o nuestro servicio técnico realizarán las reparaciones con cargo al cliente.

Medidas de protección del medio ambiente



Una vez terminada la vida útil del aparato, no lo elimine junto con el resto de residuos domésticos normales. El aparato debe ser llevado a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato, el manual de instrucciones y el embalaje llevan símbolos que así lo indican. Los materiales son reciclables de acuerdo con su etiquetado. Con la reutilización, el reciclado u otras formas de aprovechamiento de aparatos usados se hace una contribución importante a la protección de nuestro medio ambiente. Consulte a la administración local cuál es el punto de recogida de residuos competente.

En el marco de nuestra responsabilidad como fabricantes, este aparato ha sido calificado de conformidad con la normativa europea 2002/96/EC para aparatos eléctricos y electrónicos. El objetivo es evitar y disminuir los residuos electrónicos de manera ecológica cuidando del medio ambiente. Colabore de forma activa a cuidar del medio ambiente y deseche los residuos electrónicos en los puntos de recogida de los mismos.

Tanto el embalaje como las instrucciones de uso son reciclables.

Declaración de conformidad EC

El aparato cumple con los requisitos esenciales de salud y seguridad de la Unión Europea. La declaración de conformidad es la base de la calificación EC de este aparato.

Con la publicación de estas instrucciones de uso pierden su validez todas las anteriores. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC y su logotipo son marcas registradas. © 2017/03 SUNTEC WELLNESS GMBH.

No nos hacemos responsables de cualesquiera erratas o errores.



Gewährleistungs-Urkunde

Für dieses Gerät übernehmen wir 24 Monate Gewährleistung!

Wir verpflichten uns, während der 24-monatigen Gewährleistungszeit Ihr Gerät kostenlos instand zu setzen bzw. Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung zu stellen, wenn es infolge eines produktionsseitigen Fabrikations- oder Materialfehlers versagen sollte. Weitergehende Ansprüche gegen uns sind ausgeschlossen. Wir haften nicht für Beschädigungen durch höhere Gewalt, unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Anleitung, betriebsbedingte Abnutzung oder Beschädigungen auf dem Transportweg.

Diese Urkunde ist nur in Verbindung mit der dazugehörigen Rechnung gültig.

Im Servicefall bringen Sie das gekaufte Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler.

Artikelbezeichnung:

Seriennummer:

Name des Käufers:

Kaufdatum:

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers:

Hersteller:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Deutschland



Warranty-Card

For this appliance we assure 24 months warranty.

During the 24 months warranty we guarantee to repair your appliance free of charge or to provide your seller the spare parts free of charge if the appliance fails to work due to production failure. Other claims are excluded from this warranty. We will not be liable for any defects caused by acts of nature, improper use, neglect of the instruction manual, damage from continuous use and damages during transportation.

This warranty card is only applicable with the according invoice.

In case of service please bring your purchased product to your seller.

Product name:

Serial number:

Name of buyer:

Date of purchase:

Stamp and signature of seller:

Manufacturer:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Germany



Garanzia

Questo dispositivo presenta una garanzia di 24 mesi!

Nel periodo dei 24 mesi coperti dalla garanzia ci impegniamo a riparare gratuitamente il dispositivo o di mettere a disposizione del rivenditore gratuitamente i pezzi di ricambio laddove si presentasse un difetto di produzione o del materiale. Ulteriori diritti verso di noi sono esclusi. Non ci assumiamo la responsabilità di danni derivanti da forza eccessiva sul prodotto, utilizzo non conforme alle disposizioni, mancato rispetto del manuale d'uso, usura a causa dell'utilizzo o danni dovuti al trasporto.

Questo documento ha valore solo se allegato alla ricevuta di acquisto.

In caso di assistenza portare il prodotto acquistato dal proprio rivenditore.

Descrizione articolo:

Numero di serie:

Nome dell'acquirente:

Data di acquisto:

Timbro e firma del rivenditore:

Produttore:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Germania



Certificat de garantie

Pour cet appareil, nous accordons une période de garantie de 24 mois !

Nous nous engageons de remettre en état votre appareil gratuitement pendant la période de garantie de 24 mois ou alors de mettre à disposition les pièces détachées gratuitement à votre commerçant spécialisé, si votre appareil devait défaillir en raison d'une erreur de fabrication ou d'un vice de matériel côté production. Toute revendication à notre encontre allant au-delà est exclue. Nous n'assumons pas de responsabilité pour des endommagements dans des cas de force majeure, en cas de manipulation incorrecte, en cas de non-respect de la notice, en cas d'usure due au fonctionnement ou pour des dommages survenus sur le chemin du transport.

Ce certificat est uniquement valable avec la facture correspondante.

En cas d'intervention de service, veuillez ramener le produit acheté à votre commerçant spécialisé.

Désignation de l'article :

Numéro de série :

Nom de l'acheteur :

Date de l'achat :

Cachet et signature du commerçant spécialisé :

Fabricant :

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Allemagne



Garantiecertificaat

Voor dit apparaat verstrekken wij een garantie van 24 maanden!

We verplichten ons ertoe om tijdens de 24 maanden van de garantieperiode uw apparaat kosteloos te repareren of uw dealer kosteloos onderdelen te verstrekken als het apparaat als gevolg van een productie- of fabricagefout niet correct mocht functioneren. Verdere aanspraken tegen ons zijn uitgesloten. We zijn niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door overmacht, ondeskundige behandeling, niet opvolgen van de handleiding, slijtage door gebruik of beschadiging tijdens het transport.

Dit certificaat is alleen geldig in combinatie met de daartoe behorende factuur.

Voor onderhoud moet u het gekochte product naar uw dealer brengen.

Artikelbenaming:

Serienummer:

Naam van de koper:

Datum van aankoop:

Stempel en handtekening van de vakhandelaar:

Fabrikant:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Duitsland



Documento de garantía

El aparato tiene una garantía de 24 meses.

Durante los 24 meses de garantía, se llevarán a cabo de forma gratuita las reparaciones y se enviarán a su distribuidor especializado las piezas de repuesto necesarias, en caso de que se produzcan fallos de funcionamiento a causa de fallos de fabricación o material de los que sea responsable el fabricante. Se rechaza toda responsabilidad por el resto de reclamaciones. No nos responsabilizamos de los daños producidos por fuerza mayor, uso indebido, incumplimiento de las instrucciones de uso, deterioro inherente al uso o daños producidos durante el transporte.

Este documento solo tiene validez en compañía de la factura de compra correspondiente.

En caso de que necesite asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Denominación del producto:

Número de serie:

Nombre del comprador:

Fecha de compra:

Sello y firma del distribuidor especializado:

Fabricante:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Alemania